

FOR TEACHERS ONLY

SECOND LANGUAGE PROFICIENCY EXAMINATION

LATIN

Monday, June 22, 2009 — 9:15 a.m.

SCORING KEY

Updated information regarding the rating of this examination may be posted on the New York State Education Department's web site during the rating period. Visit the site <http://www.emsc.nysed.gov/osa/> and select the link "Examination Scoring Information" for any recently posted information regarding this examination. This site should be checked before the rating process for this examination begins and at least one more time before the final scores for the examination are recorded.

Mechanics of Rating

- Use only *red* ink or *red* pencil in rating proficiency examination papers. Do *not* attempt to *correct* the student's work by making insertions or changes of any kind.
- Use check marks [✓] to indicate incorrect or omitted answers. Do *not* place a check mark beside a correct answer.
- Record the credit for each part and subpart in the appropriate credit box on the student's answer sheet.
- In Parts IIA, IIIA, and IV, if more than the required number of questions have been answered, rate only the required number, in the order in which they appear on the student's answer sheet.
- Record the total examination score (the sum of the credits the student received for each part) in the appropriate space in the box in the upper right corner of the answer sheet. *At this time*, any fractional credit should be raised to the next credit.
- Check carefully for mechanical errors (e.g., addition). Using a calculator might be helpful.
- Write your initials clearly in the appropriate space on the answer sheet.

Part I

Directions for administering and rating the student's oral skills (Part I) are contained in the New York State Education Department publication *Second Language Proficiency Examination: Latin, Teacher's Manual, Part I: Oral Skills*. In the spaces provided on the answer sheet, record the credits for Parts IA, IB, and IC, as reported to the principal.

Part IIA

Allow a total of 21 credits, 1½ credits for each of the first 14 answers:

1..4..	5..3..	9..2..	13..4..
2..3..	6..2..	10..2..	14..1..
3..2..	7..3..	11..3..	15..2..
4..1..	8..1..	12..1..	16..4..

Part IIB

The answers do not have to be complete sentences. A phrase or a word may be sufficient. Disregard errors in English. Give no partial credit. Allow a total of 15 credits, 1½ credits for each correct response.

A sample of correct responses follows:

- (17) three
 (18) They were neglected; the citizens did not care for them.
 (19) She was angry (jealous).
 (20) the son of Venus; the god of love
 (21) to give her help (help her); to punish Psyche
 (22) to a (nearby) mountain
 (23) fell asleep, sleep, slept
 (24) (calm/peaceful) river/stream; (big) trees; (magnificent) house/palace
 (25) Cupid
 (26) He loves her; she is beautiful.

Part IIC

Allow a total of 4 credits, 1 credit for each of the following:

- 27..1..
 28..3..
 29..2..
 30..1..

Part IIIA

Allow a total of 15 credits, 1½ credits for each of the first 10 answers:

- 31..4.. 33..3.. 35..4.. 37..1.. 39..3.. 41..2..
 32..1.. 34..2.. 36..2.. 38..3.. 40..1.. 42..3..

Part IIIB

Allow a total of 10 credits, 1 credit for each of the following:

- 43..2.. 45..4.. 47..3.. 48..1.. 50..2.. 52..3..
 44..1.. 46..1.. 49..2.. 51..4..

Part IV

Allow a total of 20 credits, 1 credit for each of the first 20 answers:

- 53..3.. 58..1.. 63..3.. 68..1.. 73..4.. 78..2..
 54..4.. 59..4.. 64..1.. 69..2.. 74..2.. 79..4..
 55..4.. 60..2.. 65..4.. 70..4.. 75..3.. 80..4..
 56..3.. 61..2.. 66..1.. 71..3.. 76..1.. 81..1..
 57..2.. 62..4.. 67..3.. 72..1.. 77..1.. 82..2..

**Second Language Proficiency Examination in Latin
Map to Learning Standards**

Key Ideas	Part of Test/Item Numbers
Reading	Parts II & III, Reading Comprehension/Language Skills Items: 1–52
Listening	Part IA, Oral Skills (administered prior to the written test)
Speaking	Parts IB & IC, Oral Skills (administered prior to the written test)
Culture	Part IV, Culture Items: 53–82

Submitting Teacher Evaluations of the Test to the Department

Suggestions and feedback from teachers provide an important contribution to the test development process. The Department provides an online evaluation form for State assessments. It contains spaces for teachers to respond to several specific questions and to make suggestions. Instructions for completing the evaluation form are as follows:

1. Go to www.emsc.nysed.gov/osa/exameval.
2. Select the test title.
3. Complete the required demographic fields.
4. Complete each evaluation question and provide comments in the space provided.
5. Click the SUBMIT button at the bottom of the page to submit the completed form.

